



ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA  
Y LA ALIMENTACIÓN

Viale delle Terme di Caracalla, I-00100 Roma, Italia. Internet: <http://www.fao.org>

**CUESTIONARIO PARA LOS ESTADOS MIEMBROS DE LA FAO  
SOBRE LA FUNCIÓN DE LA FAO**

***Notas explicativas***

**ANTECEDENTES Y PROPÓSITO**

El presente cuestionario forma parte de un proceso consultivo que el Director General está emprendiendo con todos los Miembros de la FAO. Se pretende con ello contribuir a garantizar que la Organización mantenga su pertinencia y mejorar su capacidad para atender las necesidades de los Estados Miembros en una situación de continuo cambio de las prioridades mundiales y nacionales y mayor atención internacional al logro de los objetivos de desarrollo del Milenio (ODM).

El cuestionario se dirige a las autoridades gubernamentales que hayan sido designadas como punto de contacto oficial para la correspondencia con la FAO. Sin embargo, habida cuenta de que las preguntas se refieren al conjunto del mandato de la FAO, que quizá sea más amplio que el del destinatario, se ruega a los Ministerios y Departamentos que consulten con otras dependencias gubernamentales encargadas de asuntos de política, planificación, cooperación para el desarrollo, financiación, agricultura, pesca, montes, medio ambiente y nutrición, según corresponda.

**PLAZO**

En lo posible, las respuestas habrán de recibirse dentro del 30 de junio de 2005. Se tendrán en cuenta en futuros trabajos y en la documentación conexas que se presente a los órganos rectores de la FAO.

**CONTENIDO**

El cuestionario se refiere a tres cuestiones amplias:

**I. EL MARCO ESTRATÉGICO PARA LA FAO**

Se solicitan sus opiniones sobre la pertinencia sostenida de las tres metas mundiales de los Estados Miembros contenidas en el Marco Estratégico para la FAO: 2000-2015<sup>1</sup>. La información que se reciba proporcionará indicaciones generales sobre la orientación fundamental y las prioridades de la Organización. También constituirá una importante y temprana contribución a la revisión del Marco Estratégico, prevista para 2006-2007. En fecha posterior se celebrarán nuevas consultas sobre el Marco Estratégico.

**II. FUNCIÓN DE LA FAO EN EL LOGRO DE LOS OBJETIVOS DE DESARROLLO DEL MILENIO**

Aunque los objetivos de desarrollo del Milenio (ODM) no constituyen un programa de desarrollo completo, se aceptan de forma generalizada como objetivos para la acción en el plano nacional.

<sup>1</sup> El Marco Estratégico para la FAO fue aprobado por la Conferencia de la FAO en su 30º período de sesiones, en noviembre de 1999. Puede consultarse en Internet en la siguiente dirección:  
<http://www.fao.org/strategicframework/default.htm>

También han sido adoptados en el sistema de las Naciones Unidas como medio para centrar e integrar los esfuerzos encaminados a ayudar a los países a alcanzar metas con plazos precisos. Se pide orientación sobre el papel que debe desempeñar la FAO en la prestación de apoyo a los Estados Miembros en sus esfuerzos por alcanzar los ODM<sup>2</sup>.

### III. SERVICIOS QUE LOS ESTADOS MIEMBROS DESEARÍAN RECIBIR DE LA FAO

Se intenta obtener orientación acerca del tipo de servicios que los Estados Miembros desearían recibir de la FAO. La información recabada ayudará a centrar la labor de la Organización y a establecer un orden de prioridades en esa labor. También podrá utilizarse para determinar las medidas complementarias al examen independiente del proceso de descentralización de la FAO, efectuado en 2004<sup>3</sup>.

### RESPUESTA AL CUESTIONARIO

Sírvase enviar el cuestionario al Representante de la FAO en su país o remitirlo, dentro del 30 de junio de 2005, al Sr. Yves Bensoussan por fax (+39 06 5705 4599), correo electrónico ([PBE-Director@fao.org](mailto:PBE-Director@fao.org)) o correo ordinario (Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, Viale delle Terme di Caracalla, I-00100 Roma, Italia).

PAÍS: \_\_\_\_\_ FECHA: \_\_\_\_\_

RESPONSABLE DE LAS RESPUESTAS (sírvase indicar el Ministerio o Departamento del Gobierno):  
\_\_\_\_\_

En caso de que la FAO necesitare información complementaria sobre este cuestionario, sírvase indicar la persona con la que habría que ponerse en contacto de ser necesario.

NOMBRE: \_\_\_\_\_

DIRECCIÓN: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

NÚMERO DE TELÉFONO: \_\_\_\_\_ FAX: \_\_\_\_\_

DIRECCIÓN ELECTRÓNICA:  
\_\_\_\_\_

*Sírvase consultar la nota de la página siguiente*

<sup>2</sup> Si se desea información sobre actividades conexas de la FAO, véase el folleto adjunto, “El camino a seguir: la FAO y los objetivos de desarrollo del Milenio”.

<sup>3</sup> Véase el documento PC 92/6 a)-FC 108/18, presentado al Comité del Programa en su 92º período de sesiones (Roma, 27 de septiembre a 10 de octubre de 2004). Puede consultarse en <http://www.fao.org/docrep/meeting/008/j2937s/J2937s00.htm>

**NOTA**

Como ya se ha indicado, el presente cuestionario se dirige a las autoridades gubernamentales que hayan sido designadas como punto de contacto oficial para la correspondencia con la FAO. Dado que las preguntas se refieren al conjunto del mandato de la FAO, que quizá sea más amplio que el del destinatario, se ruega a los Ministerios o Departamentos interesados que hagan participar a otras instancias del Gobierno, según proceda.

Puede presentarse una sola respuesta consolidada del país o respuestas separadas de cada Ministerio o Departamento.

Sírvase marcar las casillas apropiadas en el cuadro siguiente:

MINISTERIO O DEPARTAMENTO	SECTORES QUE ABARCA ESTA RESPUESTA	SECTORES SOBRE LOS QUE SE PRESENTARÁ UNA RESPUESTA POR SEPARADO
	<i>Marque la casilla apropiada</i>	
POLÍTICA Y PLANIFICACIÓN	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO Y FINANCIACIÓN	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
AGRICULTURA	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
PESCA	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
MONTES	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
MEDIO AMBIENTE	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
NUTRICIÓN	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
OTROS	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sírvase especificar: .....		

*Gracias por su asistencia con el presente cuestionario*



## **CUESTIONARIO PARA LOS ESTADOS MIEMBROS SOBRE LA FUNCIÓN DE LA FAO**

- SECCIÓN I.** El Marco Estratégico para la FAO: metas mundiales de los Estados Miembros
- SECCIÓN II.** Función de la FAO en el logro de los objetivos de desarrollo del Milenio
- SECCIÓN III.** Servicios que los Estados Miembros desearían recibir de la FAO

---

### **SECCIÓN I**

#### **MARCO ESTRATÉGICO PARA LA FAO: METAS MUNDIALES DE LOS ESTADOS MIEMBROS**

---

Las tres metas mundiales de los Estados Miembros contenidas en el Marco Estratégico para la FAO fueron aprobadas por la Conferencia de la FAO en su 30º período de sesiones, en noviembre de 1999<sup>4</sup>. Constituyen los cimientos de la estrategia que la FAO está aplicando actualmente. Desde que se aprobaron esas metas han tenido lugar importantes cambios en el entorno internacional de desarrollo, en particular la adopción de la Declaración del Milenio y la ulterior presentación de los objetivos de desarrollo del Milenio (ODM)<sup>5</sup>, que constituyen un conjunto colectivamente acordado de metas para los interesados (gobiernos, el sistema de las Naciones Unidas, otras organizaciones internacionales, la comunidad de donantes y organizaciones de la sociedad civil).

La FAO desea saber si las metas mundiales siguen siendo pertinentes a la luz de esos cambios. Sírvase indicar la opinión de los Ministerios o Departamentos en nombre de los cuales responde usted al presente cuestionario, como se ha indicado en la página 3, marcando una casilla respecto de cada objetivo en el cuadro siguiente.

---

<sup>4</sup> El Marco Estratégico para la FAO está disponible en Internet en la siguiente dirección:  
<http://www.fao.org/strategicframework/default.htm>

<sup>5</sup> Si se desea más información sobre los ODM, consúltese el folleto adjunto, “El camino a seguir: la FAO y los objetivos de desarrollo del Milenio”.

<b>METAS MUNDIALES DE LOS ESTADOS MIEMBROS</b> (formuladas en el Marco Estratégico para la FAO: 2000-2015)	<b>PLENAMENTE DE ACUERDO</b>	<b>DE ACUERDO CON EL FONDO PERO NO CON LA FORMULACIÓN</b>	<b>EN DESACUERDO CON EL FONDO</b>
	<i>Marque una casilla respecto de cada meta mundial</i>		
<b>1.</b> Acceso de todas las personas en todo momento a alimentos suficientes, nutricionalmente adecuados e inocuos para asegurar la reducción del número de personas desnutridas a la mitad de su nivel actual no más tarde del año 2015.			
<b>2.</b> Contribución ininterrumpida de la agricultura y el desarrollo rural sostenibles, con inclusión de la pesca y la silvicultura, al progreso económico y social y al bienestar de todos.			
<b>3.</b> Conservación, mejoramiento y utilización sostenible de los recursos naturales, con inclusión de la tierra, el agua, los bosques, las pesquerías y los recursos genéticos para la alimentación y la agricultura.			

**OBSERVACIONES**

Sírvase reseñar las observaciones que considere necesarias acerca de las metas mundiales en las casillas que figuran a continuación.

**i) METAS ACTUALES.** Si ha indicado desacuerdo con la formulación o el fondo de alguna de las metas mundiales enumeradas en el cuadro anterior, sírvase señalar la formulación que preferiría, indicando la meta mundial a que se refiere:

*(Adjunte páginas adicionales en caso necesario)*

**ii) OTRAS METAS.** Si hay otras metas mundiales que desearía ver incluidas, sírvase indicarlas en el recuadro siguiente:

*(Adjunte páginas adicionales en caso necesario)*

**iii) OTRAS OBSERVACIONES:**

*(Adjunte páginas adicionales en caso necesario)*

## SECCIÓN II

### FUNCIÓN DE LA FAO EN EL LOGRO DE LOS OBJETIVOS DE DESARROLLO DEL MILENIO

Según una encuesta reciente acerca de los objetivos de desarrollo del Milenio (ODM), la FAO está dedicando casi el 60 por ciento de sus actividades totales en programas técnicos y económicos al logro del ODM 1 (Pobreza y hambre), el 18 por ciento al ODM 7 (Sostenibilidad del medio ambiente) y el 6 por ciento al ODM 8 (Asociaciones mundiales, incluido un sistema comercial abierto). La contribución directa de la Organización a los otros ODM es relativamente pequeña.

En la presente sección se solicitan sus opiniones acerca de la función de la FAO en la prestación de apoyo a los Estados Miembros en sus esfuerzos por alcanzar los ODM<sup>6</sup>.

i) Importancia del apoyo de la FAO. Sírvase indicar en el cuadro siguiente la importancia que concede su Gobierno al apoyo de la FAO a los Estados Miembros en sus esfuerzos por alcanzar los ODM:

ODM	IMPORTANCIA DE LA FUNCIÓN DE LA FAO EN EL APOYO A LOS ESTADOS MIEMBROS		
	ALTA	MEDIA	BAJA
	<i>Marque una casilla en relación con cada ODM (véase más adelante la descripción de "GRADO DE IMPORTANCIA")</i>		
ODM 1 (Pobreza y hambre)			
ODM 2 (Enseñanza primaria universal)			
ODM 3 (Igualdad entre los géneros)			
ODM 4 (Mortalidad infantil)			
ODM 5 (Salud materna)			
ODM 6 (Lucha contra las enfermedades)			
ODM 7 (Sostenibilidad del medio ambiente)			
ODM 8 (Asociaciones mundiales, incluido un sistema comercial abierto)			

#### GRADO DE IMPORTANCIA

*Sírvase establecer un orden de prioridad entre los servicios utilizando las categorías siguientes:*

IMPORTANCIA	FUNCIÓN DE LA FAO COMO PROVEEDOR DE SERVICIOS
ALTA	La función de la FAO es fundamental
MEDIA	La FAO desempeña una función importante y útil
BAJA	La FAO desempeña una función poco importante

<sup>6</sup> Observe que las opiniones acerca de los servicios en los que los Estados Miembros desean recibir asistencia de la FAO se recogen en la Sección III.

**OBSERVACIONES**

Sírvase reseñar las observaciones que considere necesarias sobre la función de la FAO en el apoyo directo a los Gobiernos para el logro de los ODM:

--

*(Adjunte páginas adicionales en caso necesario)*

**ii) Tipo de servicios que se desea recibir de la FAO.** Sírvase indicar en el cuadro siguiente la importancia que el Ministerio o los Departamentos interesados conceden al apoyo de la FAO a los Estados Miembros en sus esfuerzos por alcanzar los ODM:

<b>TIPO DE SERVICIOS</b> <i>(véase más adelante “CLAVE DE TIPO DE SERVICIOS”)</i>	<b>IMPORTANCIA DE LA FUNCIÓN DE LA FAO EN EL APOYO A LOS ESTADOS MIEMBROS</b>		
	<b>ALTA</b>	<b>MEDIA</b>	<b>BAJA</b>
	<i>Marque una casilla para cada tipo de servicio                      (Véase la descripción de “GRADO DE IMPORTANCIA” en la más arriba)</i>		
<b>i) Asesoramiento sobre políticas</b>			
<b>ii) Apoyo técnico</b>			
<b>iii) Apoyo operacional</b>			

**CLAVE DE TIPO DE SERVICIOS**

<b>ASESORAMIENTO SOBRE POLÍTICAS</b>	<u>Incluye:</u> asesoramiento sobre estrategias y políticas sectoriales, subsectoriales e intersectoriales, incluida la elaboración de programas que apoyen los objetivos de política, apoyo institucional, y asesoramiento sobre legislación y marcos reglamentarios.
<b>APOYO TÉCNICO</b>	<u>Incluye:</u> servicios de asesoramiento, técnico aumento de la capacidad, y transferencia de conocimientos especializados, metodologías, técnicas y tecnologías. <u>Incluye también:</u> formulación de programas, apreciación, apoyo técnico y evaluación.
<b>APOYO OPERACIONAL</b>	<u>Incluye:</u> todos los aspectos de la ejecución de programas y proyectos sobre el terreno, como adquisiciones, contratación de expertos y consultores, y gestión de proyectos, entre otros.

*(Adjunte páginas adicionales en caso necesario)*

## SECCIÓN III

### SERVICIOS QUE LOS ESTADOS MIEMBROS DESEAN RECIBIR DE LA FAO

En esta sección se solicita orientación sobre el tipo de servicios que los Estados Miembros desean que les preste la FAO, ordenados por disciplinas. Se pide a los Gobiernos que indiquen sus necesidades por orden de prioridad en el cuadro siguiente. También se ofrece la posibilidad de indicar otros servicios que se desearía recibir de la FAO, y se ha reservado espacio al final del cuadro para posibles observaciones.

#### GRADO DE IMPORTANCIA

*Sírvase indicar los servicios por orden de prioridad con arreglo a las siguientes categorías:*

IMPORTANCIA	<b>Función de la FAO como proveedor de servicios a su país o a la comunidad mundial (respecto de los servicios en el plano mundial)</b>
ALTA	La FAO es un proveedor fundamental de este servicio
MEDIA	La FAO es un importante proveedor de este servicio
BAJA	Raras veces o nunca se necesita a la FAO como proveedor de este servicio

#### CLAVE DE TIPO DE SERVICIOS

ASESORAMIENTO SOBRE POLÍTICAS	<u>Incluye:</u> asesoramiento sobre estrategias y políticas sectoriales, subsectoriales e intersectoriales, incluida la elaboración de programas que apoyen los objetivos de política apoyo institucional, y asesoramiento sobre legislación y marcos reglamentarios.
APOYO TÉCNICO	<u>Incluye:</u> servicios de asesoramiento técnico, aumento de la capacidad, y transferencia de conocimientos especializados, metodologías, técnicas y tecnologías. <u>Incluye también:</u> formulación de programas, apreciación, apoyo técnico y evaluación.
APOYO OPERACIONAL	<u>Incluye:</u> todos los aspectos de la ejecución de programas y proyectos sobre el terreno, como adquisiciones, contratación de expertos y consultores, y gestión de proyectos, entre otros.
SERVICIOS EN EL NIVEL MUNDIAL	<u>Incluye:</u> acopio, análisis y difusión de información, evaluación y seguimiento de datos sectoriales y subsectoriales, y elaboración de códigos, normas y acuerdos.

## SERVICIOS QUE LOS ESTADOS MIEMBROS DESEAN RECIBIR DE LA FAO

DISCIPLINAS	TIPO DE SERVICIOS <sup>7</sup> (Marque la casilla que convenga)											
	ALCANCE NACIONAL									SERVICIOS DE ALCANCE MUNDIAL		
	ASESORAMIENTO SOBRE POLÍTICAS			APOYO TÉCNICO			APOYO OPERACIONAL			SERVICIOS DE ALCANCE MUNDIAL		
	IMPORTANCIA <sup>8</sup>			IMPORTANCIA			IMPORTANCIA			IMPORTANCIA		
	Alta	Media	Baja	Alta	Media	Baja	Alta	Media	Baja	Alta	Media	Baja
<i>1. DISCIPLINAS SECTORIALES (potencialmente aplicables a todos los sectores incluidos la agricultura, la silvicultura, la pesca, el medio ambiente, la nutrición)</i>												
Sistemas de datos e información, gestión de conocimientos												
Estudios económicos y de perspectivas, estadísticas												
Productos básicos, comercio y comercialización												
Comunicación para el desarrollo												
Creación de instituciones, fortalecimiento institucional												
Educación y capacitación												
Investigación y servicios de extensión												
Inversiones agrícolas												
Desarrollo rural integrado												

<sup>7</sup> Véase “CLAVE DE TIPOS DE SERVICIOS” en la página anterior

<sup>8</sup> Véase la descripción de “GRADO DE IMPORTANCIA” en la página anterior



## SERVICIOS QUE LOS ESTADOS MIEMBROS DESEAN RECIBIR DE LA FAO

DISCIPLINAS	TIPO DE SERVICIOS <sup>7</sup> (Marque la casilla que convenga)											
	ALCANCE NACIONAL									SERVICIOS DE ALCANCE MUNDIAL		
	ASESORAMIENTO SOBRE POLÍTICAS			APOYO TÉCNICO			APOYO OPERACIONAL			SERVICIOS DE ALCANCE MUNDIAL		
	IMPORTANCIA <sup>8</sup>			IMPORTANCIA			IMPORTANCIA			IMPORTANCIA		
	Alta	Media	Baja	Alta	Media	Baja	Alta	Media	Baja	Alta	Media	Baja
<i>2 ii) Cuestiones intersectoriales relacionadas con los recursos</i>												
Sistemas de explotación agrícola												
Bioenergía												
Bioseguridad <sup>9</sup>												
Biotecnologías												
Cambio climático												
Desertificación												
Ordenación de ecosistemas y diversidad biológica												
Recursos genéticos para la alimentación y la agricultura												

<sup>9</sup> La bioseguridad abarca los marcos de política y reglamentarios (incluidos instrumentos y actividades) que analizan y gestionan los riesgos en los sectores de la inocuidad de los alimentos, la vida y salud animal, y la vida y salud vegetal, incluido el riesgo ambiental asociado. Comprende la introducción de plagas de las plantas, plagas y enfermedades de los animales y zoonosis (enfermedades y/o infecciones que se transmiten naturalmente de los animales vertebrados al ser humano), la introducción y liberación de organismos modificados genéticamente (OMG) y sus productos, y la introducción y gestión de especies y genotipos exóticos invasivos. Véase <http://www.fao.org/biosecurity/>



**SERVICIOS QUE LOS ESTADOS MIEMBROS DESEAN RECIBIR DE LA FAO**

**OBSERVACIONES**

Sírvase reseñar las observaciones que considere necesarias acerca de los servicios que su Ministerio o Departamento desearía recibir de la FAO:

--

*(Adjunte páginas adicionales en caso necesario)*